

Susanne Deimel-Engler / Gülay Kadam

Authentische Hörtexte aus Alltagssituationen im öffentlichen Raum

Hörtextsammlung und CD-Dokumentation
mit didaktischen Impulsen und Übungsvorschlägen
für den DaF/DaZ-Unterricht

Projektkoordination: Thomas Fritz



EDITION VOLKSHOCHSCHULE

Susanne Deimel-Engler
Gülay Kadam

Authentische Hörtexte aus Alltagssituationen im öffentlichen Raum

Hörtextsammlung und CD-Dokumentation mit didaktischen Impulsen
und Übungsvorschlägen für den DaF/DaZ-Unterricht

Projektkoordination: Thomas Fritz



EDITION VOLKSHOCHSCHULE

Danksagung

Wir danken einzelnen Firmen, die uns freundlicherweise ihre Hörtexte zur Verfügung gestellt haben, für ihr Entgegenkommen und ihre Unterstützung. Außerdem wollen wir allen Privatpersonen, die mit der Veröffentlichung ihrer Anrufbeantwortertexte einverstanden sind, danken. Allen Institutionen, deren Texte wir aufgenommen haben, danken wir hiermit für ihre „ungeahnte“ Unterstützung.

Wir danken dem Medienzentrum der Stadt Wien für die Bereitstellung des technischen Equipments und ganz besonders Udo Somma für seine professionelle und freundliche Betreuung bei der Erstellung der Hörtexte-CD.

2. Auflage 2005

Medieninhaber, Herausgeber und Verleger:
Verband Wiener Volksbildung – Edition Volkshochschule
1150 Wien, Hollergasse 22

Mit Unterstützung der Stadt Wien
(Magistratsabteilung 13 – Abteilung für Erwachsenenbildung und außerschulische Jugendbetreuung)

© Verband Wiener Volksbildung 2004

Layout: Franz Draxler



Inhaltsverzeichnis

Vorwort	5
Überlegungen zur Hörtextsammlung	7
Kriterien der Text- und Themenauswahl	7
Hören und Verstehen der Hörtexte	7
Wahrnehmen und Verstehen im Fremdsprachenunterricht	7
Hörverständnisaktivitäten	8
Authentisches Hören	8
Detailorientiertes Hören und Verstehen	10
Lingua-Puzzle	10
Analytisches Hören	11
„Weiße Inseln“ (Lückentexte)	12
Textrekonstruktion	13
Übungen und Aufgaben	15
Transkriptionen der Hörtexte	41
Lösungen zu den Übungen und Aufgaben	51

Vorwort

Die Autorinnen unterrichten seit Jahren Deutsch als Fremd- und/oder Zweitsprache für MigrantInnen, überwiegend für Frauen, die sich unterschiedlich lang in Österreich aufhalten, denen die deutsche „Umgangssprache“ in ihrer unmittelbaren Lebensumgebung (beim Einkaufen, in öffentlichen Verkehrsmitteln, bei Arztbesuchen, bei Telefonaten etc.) vielfach bereits vertraut ist und die einen Deutschkurs aus dem Grund besuchen, um den Aufbau der Fremdsprache zu erlernen und vor allem das selbsttätige Sprechen dieser zu aktivieren und zu üben. Viele von ihnen berichten über langjährige Erfahrung im Zuhören, haben also die Fremdsprache auf ihre Weise „aktiv“ aufgenommen und besitzen auf Grund dessen schon verschiedene Grundkenntnisse in Wortschatz, Grammatik, Satzbau, Intonation usw. Die KursteilnehmerInnen schildern diese Anfangserfahrungen des schrittweisen Wahrnehmens, Verstehens und Verarbeitens der Fremdsprache „Deutsch“, wenn sie über ihre erste Aufenthaltszeit in Österreich erzählen, in der sie viel zugehört, also akustisch wahrgenommen, und immer mehr verstanden, aber wenig oder nur das Notwendigste in der Mehrheitsprache gesprochen haben.

Für uns stellt der Spracherwerb einen fortlaufenden Prozess dar, der über das akustische Wahrnehmen, Verstehen und subjektive Verarbeiten des Gehörten zum Sprechen führt und sich in dieser Reihenfolge ständig auf neuen, anderen Ebenen wiederholt. Wir sind uns jedoch darüber im Klaren, dass die beschriebenen Aktivitäten der Lernenden kaum objektivierbar sind und somit schwer evaluierbar bleiben.

Überlegungen zur Hörtextsammlung

Kriterien der Text- und Themenauswahl

Wir haben bewusst nur Hörtexte in Form von Ankündigungen, Durchsagen und Anrufbeantwortertexten unterschiedlicher Länge im öffentlichen Raum gewählt, denen die Lernenden in Alltagssituationen, wie z. B. in öffentlichen Verkehrsmitteln, in Geschäften sowie beim Telefonieren mit öffentlichen und privaten Einrichtungen oder Personen, begegnen. Die MigrantInnen werden von Anfang an mit einer Fülle von Informationen, die in ihrer neuen Lebenswelt auf sie einströmen, konfrontiert.

Unsere gesammelten Hörtexte haben in ihrer Funktion als Originaltexte zum Alltagsleben und zu den soziokulturellen Gegebenheiten in der Zielkultur, dem österreichischen Umfeld, unmittelbaren Bezug.

Die einzelnen komplexen Hörtexte aus den Themenbereichen Verkehr, Gesundheit, Einkauf und Werbung, Konsumentenberatung, Bildung, Soziales und Privatkontakte sollen die Lernenden für entsprechende Alltagssituationen sensibilisieren, zum Verstehen beitragen und sie im situationsgemäßen Handeln unterstützen. Die Lernenden können dabei bereits vorhandene Kenntnisse aktivieren, innere Blockaden abbauen, ihren Spracherwerb weiterentwickeln, ihre Selbständigkeit erweitern und damit ihr Selbstbewusstsein stärken.

Die Arbeit an alltäglichen Texten wird von vielen KursteilnehmerInnen als interessant und motivierend beurteilt und der Erkenntnisgewinn als groß eingeschätzt.

Hören und Verstehen der Hörtexte

Wahrnehmen und Verstehen im Fremdsprachenunterricht

Das Konzept des „Fremdsprachenwachstums“ von Buttaroni 1997, das wir hier verwenden, geht davon aus, dass Wahrnehmen und Verstehen die wichtigsten Quellen des Spracherwerbs sind, sei dies in der Muttersprache oder Fremdsprache. Fremdsprachen-Unterrichtende sollten bedenken, dass bereits beim Verstehen die wesentlichen Prozesse des Erwerbs passieren.

„Verstehen ist somit ein „inneres Wiedererzeugen“ von Sprache mittels einer Fähigkeit, die Kinder mit Erwachsenen teilen. (...) Bei Erwachsenen steht die Sprachfähigkeit von Anfang an in ihrer vollen Komplexität bereit. Sie kann mit einfachen wie mit natürlich-komplexen sprachlichen Daten arbeiten (d.h. mit einem Komplexitätsgrad, der in authentischen Texten zu finden ist).“ (Buttaroni 1997: 206).

Wildmann/Fritz (1996) stellen fest, dass zwei Faktoren den Spracherwerb ermöglichen, der komplexe Input und das Verstehen dieses Inputs. Im Unterricht sollte versucht werden, den

Input so zu geben und in Aktivitäten zur Analyse von sprachlichem Material umzusetzen, dass der Strukturwerb ein Resultat des Verstehensprozesses und nicht ein Resultat der Grammatikkenntnisse ist (vgl. Wildmann/Fritz: 15).

„So gesehen ergeben sich bestimmte Richtlinien für die Hörmaterialien selbst sowie die anzuwendenden Unterrichtstechniken. Es gilt den Lernenden möglichst viele Gelegenheiten zu geben, Sprache wahrzunehmen, die alle Eigenschaften einer natürlich gesprochenen Sprache bewahrt: das Nebeneinander von inhaltlich und sprachlich komplexen und einfachen Passagen, emotionale Färbung, natürliche Sprechgeschwindigkeit usw.“ (Buttaroni: 206).

Es gibt eine ganze Reihe von Situationen, die nur das Verstehen, aber keine Sprachproduktion erfordern, so z. B. Radio, Fernsehen, Film, Durchsagen im öffentlichen Raum usw. Eine Sprachproduktion, die das Verständnis belegen würde, ist folglich nicht immer unmittelbar notwendig.

Hörverständnisaktivitäten

Für Buttaroni ist von zentraler Bedeutung, dass die Fremdsprachen-Lernenden die Fähigkeit erwerben, die authentisch gesprochene Fremdsprache in ihrem natürlich gesprochenen Rhythmus zu verstehen, und auf dieser Basis das eigene kognitive Potential in seiner Gesamtheit zu aktivieren. Hörverständnisaktivitäten wie „das Authentische Hören“, die detaillierte Textrekonstruktion über das „Lingua-Puzzle“ und „das Analytische Hören“ sollen hierzu einen wesentlichen Beitrag leisten.

Authentisches Hören

„Beim Authentischen Hören wird versucht, dem Umgang mit Sprachwahrnehmung und -verstehen im natürlichen Umfeld weitestgehend nahe zu kommen. Diese Aktivität hat das Ziel, die Fähigkeit zu üben, Verbindungen zwischen Lauten und Bedeutungen der Fremdsprache herzustellen. Dabei können die Lernenden den Hörtext zumindest in seinen wesentlichen inhaltlichen Aspekten verstehen; mitunter wird auch die eine oder andere Passage im Detail verstanden. Als spürbares „Produkt“ dieser Tätigkeit wird im Allgemeinen vor allem die lexikalische Bereicherung empfunden. (...) Pragmatik, Semantik, Weltwissen und einzelne bekannte bzw. auf Anfrage bekanntgegebene lexikalische Elemente tragen zu einer globalen Sinnkonstruktion bei“ (Buttaroni: 210).

Das folgende Ablaufschema eignet sich für die Erarbeitung jedes Hörtextes. Vor dem inhaltsorientierten Hören wird den Lernenden eine ausführliche Erklärung des Ablaufs und der Ziele des „Authentischen Hörens“ gegeben. Dann folgt eine erste Annäherung und Arbeit mit und am Hörtext in solcher Reihenfolge (vgl. Buttaroni: 210-211):

Hineinhören	<i>den Hörtext 1-2x hören</i>
Informationsaustausch	<i>in Paarbeit (PA) Austausch aller Infos, die die Lernenden dem Gehörten bisher entnommen haben (ca. 2 min)</i>
Identifikationshören	<i>Text wieder 1-2 mal hören, beim letzten Anhören sollen die Lernenden 3-5 Wörter notieren, deren Bedeutung sie nicht verstehen</i>
Informationsaustausch	<i>PA in neuer Zusammensetzung, Austausch neuer Informationen und eventuelle gegenseitige Erklärung von unklaren Wörtern oder Wortgruppen <u>ohne</u> LehrerInnen-Intervention</i>
Gemeinsames lebendes Wörterbuch	<i>Paare geben ihre immer noch ungeklärten Wörter oder Wortgruppen an das Plenum weiter; wenn niemand aus der Gruppe helfen kann, ist es Aufgabe des Unterrichtenden die Bedeutung zu klären (nonverbal (Mimik, Gestik) oder verbal)</i>
Anhören	<i>den Hörtext wieder 1-2 mal hören</i>
Informationsaustausch	<i>PA oder in Dreiergruppe in geänderter Zusammensetzung</i>
Anhören	<i>einmaliges Anhören des Textes mit einer bestimmten Aufgabe (jedoch keine Fragen mit Überprüfungscharakter stellen)</i>
Informationsaustausch	<i>PA oder in Dreiergruppe (neue Zusammensetzung)</i>
Abschließendes Anhören des Textes	

Bei einem 3-4-minütigen Hörtext dauert diese gesamte Aktivität ca. 45 Minuten. Ungefähr die Hälfte der Zeit soll dem Hören gewidmet werden, der Rest dem Informationsaustausch. Dabei sollte darauf geachtet werden, dass die Phasen des Informationsaustausches möglichst zügig geschehen und nicht länger als 2-3 Minuten dauern.

Über das „Ungefähr-Verstehen“, das am Anfang steht, folgen dann Aktivitäten, die ins Detail gehen. Die Lernenden sollen dabei ein offensives Verhältnis zu den Texten entwickeln, „aktiv Suchende“ sein und dabei den Raum der individuellen Initiative nutzen. Angestrebt werden soll die wachsende Bereitschaft der Lernenden zur Aufnahme der Fremdsprache in ihr eigenes reales Verstehen-Wollen. Der Kontakt mit Schwierigem, Unbekanntem sowie der Zeitfaktor Stress werden meistens nicht unangenehm empfunden. Dem Wunsch zu verstehen entspricht eine intensive, oftmalige Wahrnehmung. Ziel ist es die eigenen Hypothesen mit den weitgehend als paritär angesehenen Annahmen der Mitlernenden zu vergleichen und durch wiederholten unmittelbaren Kontakt mit dem Hörtext zu überprüfen. Wesentlich dabei ist die zurückhaltende Stellung des/der Unterrichtenden und die Verlagerung der Informationsbereicherung in die Kleingruppen- bzw. Paarbeit (vgl. Buttaroni: 211-215).

Detailorientiertes Hören und Verstehen

Aufgabe des Detailorientierten Verstehens ist es, die Sprachwahrnehmung auf bestimmte Elemente zu konzentrieren. Dabei wird das „Sprachorgan“ in bestimmten Bereichen besonders aktiviert, sodass sprachliche Daten durch die gezielte Wahrnehmung im Gedächtnis stabiler verankert werden. Nachfolgend sollen jene zwei Techniken beschrieben werden, die zum Ziel haben, gehörte Sprache im Detail zu rekonstruieren, das „Lingua-Puzzle“ und das „Analytische Hören“.

Lingua-Puzzle

Das Lingua-Puzzle ist die wortgetreue Rekonstruktion einer Textpassage, der Ausschnitt eines Textes, der bereits einem Authentischen Hören unterzogen wurde, mit anschließender schriftlicher Fixierung. Ziel des methodischen Einsatzes eines Lingua-Puzzles ist das wortgetreue Verstehen von Äußerungen und das Erarbeiten morphosyntaktischer, lexikalischer, phonologischer, semantischer und pragmatischer Aspekte des Textes.

Die Textpassage sollte nicht länger als 20-30 Sekunden sein und folgendermaßen erarbeitet werden (vgl. Buttaroni: 216-219):

- | | |
|------------------------------|---|
| Intensives Hören | <i>Text wird mehrmals abgespielt (5-10 mal) mit dem Auftrag, ein Maximum dessen, was die Lernenden identifizieren und verstehen können, zu notieren; zur Erleichterung können den Lernenden auch eine beschränkte Zahl von Wörtern von Anfang an zur Verfügung gestellt werden (Lückentext)</i> |
| Informationsaustausch | <i>in Paararbeit; Vergleich und Vervollständigen der ersten Ergebnisse</i> |
| Intensives Hören | <i>mehrmaliges Hören; die Lernenden führen ihre Notizen fort</i> |
| Informationsaustausch | <i>in neuer personeller Zusammensetzung (Paararbeit oder Dreiergruppe) tauschen die Lernenden ihre reichhaltig gewordenen Notizen aus</i> |
| Intensives Hören | <i>mehrmaliges Hören; einige syntaktische, semantische, morphologische Hypothesen werden nun von der akustischen Quelle her bestätigt, andere verworfen, wieder andere bleiben weiterhin ungelöst</i> |
| Informationsaustausch | <i>in größeren Formationen (zu dritt oder zu viert)</i> |
| Klären offener Fragen | <i>z. B. die Lernenden diktieren dem/der Unterrichtenden ihr Ergebnis; dieses wird an der Tafel notiert, an verbleibenden Lücken wird gefeilt ... oder der/die Unterrichtende verteilt die vollständige Transkription; etwaige Fragen können im Plenum besprochen werden</i> |
| Memorieren | <i>die Textpassage wird in Paararbeit memoriert</i> |

Die Variante der mündlichen Rekonstruktion einer Textpassage (das mündliche Linguapuzzle) erweist sich besonders dann geeignet, wenn das Potential von Lernenden mit Schreibproblemen genützt werden soll und zusätzlich zur Verstehensarbeit artikulatorische Fähigkeiten miteinbezogen werden. Gerade in der Verarbeitung von Alltagsdialogen und Alltagstexten durch AnfängerInnen eignet sich diese Unterrichtstechnik sehr gut.

Analytisches Hören

Beim „Analytischen Hören“ wird ein bereits mehrfach gehörter und zumindest global verstandener Text nach bestimmten sprachlichen Elementen (X-Elementen) gezielt „ab“gehört.

„Diese Technik versucht, sprachliche Elemente in ihrer kontextuellen Einbettung der systematischen Bearbeitung zu unterziehen. (...) Optimales Material für diese Aktivität bieten authentische Gespräche und Monologe, Interviews, Radionachrichten und andere Radio- und Fernsehprogramme, die im Normalfall die Gesamtheit sprachlicher Komplexität aufweisen“ (Buttaroni: 219).

Das zugrunde liegende Arbeitsprinzip ist das „Suche...X...-Prinzip. Analytische Aufgabenstellungen können z. B. in den Bereichen Lexikon, Morphologie, Syntax, Phonologie und Logischer Form erfolgen. Hier einige den jeweiligen Bereichen zugeordnete Übungsvorschläge (vgl. Buttaroni: 220-225):

<u>Lexikon:</u>	<i>Suche X von Verbkonstruktionen, Zeitformen, Adjektiven, Substantiven</i>
<u>Morphologie:</u>	<i>Suche X von Komposita, Nomen in einem bestimmten Fall, Adjektivphrasen</i>
<u>Syntax:</u>	<i>Suche X von Imperativsätzen, Fragesätzen</i>
<u>Phonologie:</u>	<i>Transkriptionen sind hierbei besonders wichtig; Markieren von Wortgruppengrenzen oder Hauptakzenten, Unterstreichen der Fälle im Text, Ausspracheübungen</i>
<u>Logische Form:</u>	<i>Suche X von Relativpronomina und ihrer Bezugswörter, Elemente, die im Text verneint werden, notieren</i>
<u>Zeitwahrnehmung:</u>	<i>Passagen notieren, die die Dauer von Ereignissen oder Prozessen angeben, den Zeitpunkt von Ereignissen fixieren, die Ereignisse der Vergangenheit zuordnen</i>
<u>Wahrnehmung der Quantität:</u>	<i>Passagen notieren, die quantitative Variationen angeben oder quantitative Vergleiche anstellen</i>
<u>Kommunikationsabsicht:</u>	<i>Passagen notieren, in denen ein Vorwurf formuliert wird oder in denen ein Partner/eine Partnerin aufgefordert wird, etwas zu tun</i>

Um intensives Hören von Detailinformationen zu üben, eignen sich kurze Textsorten sehr gut, wie Ansage-, Werbetexte usw. Die Lernenden notieren z. B. die Ordinationszeiten eines Arztes von einem Anrufbeantwortertext und teilen diese verbal einer anderen Person mit.

Die Aufgaben zum „Analytischen Hören“ eines Sprechtextes können in der beschriebenen Reihenfolge eingesetzt werden. Die Anzahl der Hördurchgänge und Austauschphasen obliegt der Einschätzung des/der Unterrichtenden (vgl: Buttaroni: 224).

Zielgerichtete Hörphasen	<i>Text wird mehrmals angehört, mit der Anweisung, die vorkommenden X-Elemente zu notieren</i>
Informationsaustausch	<i>erster Vergleich der Notizen, möglichst in Paararbeit</i>
Zielgerichtete Hörphasen	<i>neuerliches, mehrmaliges Anhören, Überprüfung der Eigen- und Fremdnotizen, evtl. Hinzufügen neuer Elemente</i>
Informationsaustausch	<i>Vergleich der Notizen in neuer personeller Zusammensetzung (in Dreier- oder Vierergruppen)</i>
Klärung von offenen Fragen	<i>Ergebnisse in Kleingruppen oder im Plenum abklären oder Verteilen der kompletten Liste der X-Elemente durch den/die Unterrichtende(n)</i>

Abschließendes Hören

„Weiße Inseln“ (Lückentexte)

Ziel dieser Übungen ist, die Wahrnehmung auf bestimmte fehlende Wörter und Wortgruppen zu konzentrieren. Sie verlangen die Mobilisierung der bisher erreichten Kenntnisse der Fremdsprachen und können nach folgendem Schema ablaufen (vgl. Welke/Schmidinger/Schlackl: 15)

Individueller Lösungsversuch	<i>die Lernenden hören den Text mehrmals und versuchen die Lücken so vollständig wie möglich zu schließen</i>
Informationsaustausch A	<i>Vergleichen der ersten Ergebnisse in Paaren</i>
Hören	<i>die Lernenden hören den Text nochmals und überprüfen bzw. vervollständigen ihre Ergebnisse</i>
Informationsaustausch B	<i>neuerlicher Vergleich der Ergebnisse in neuer personeller Zusammensetzung (Dreier- oder Vierergruppen)</i>
Abschließendes Klären	<i>Vergleich der Ergebnisse anhand des Originaltextes und Klärung eventuell offener Fragen seitens der Lernenden</i>

Textrekonstruktion

Bei dieser Aktivität sollen die Lernenden einen bereits mehrfach gehörten und inhaltlich auch ausreichend verstandenen Text aus dem Gedächtnis rekonstruieren, d. h. aus den Einzelbestandteilen zusammensetzen, und mit Hilfe des Hörtextes letztendlich die Originalfassung wieder herstellen. Ziel der Aktivität ist eine neuerliche Beschäftigung mit dem Text, seiner Struktur, aber auch mit der Möglichkeit, Varianten herzustellen und diese auf Plausibilität und Korrektheit hin zu überprüfen. Der Ablauf kann folgendermaßen geschehen (vgl. Welke/Schmidinger/Schlackl: 16):

Individueller Lösungsversuch die Lernenden sollen in einem bestimmten Zeitrahmen versuchen, die Teile in richtiger Reihenfolge zusammen zu setzen

Informationsaustausch A Vergleich der ersten Ergebnisse in Paaren

Informationsaustausch B Neuerlicher Vergleich der Ergebnisse in neuer Paar- oder Kleingruppen-Zusammensetzung

Abschließendes Klären Vergleich der Ergebnisse anhand des Originaltextes und Klärung eventuell offener Fragen seitens der Lernenden

Der/die Hörende interagiert bzw. kommuniziert mit dem Text und nimmt diesen somit aktiv auf. In diesem Verstehensprozess spielt auch das Vorwissen eine entscheidende Rolle.

Literaturverzeichnis

- Buttaroni, S.: Fremdsprachenwachstum. Sprachenpsychologischer Hintergrund und didaktische Anleitungen. Hueber, Ismaning 1997.
- Welke, T./ Schmidinger, P./ Schlackl, D.: Hören 1. edition Volkshochschule. Wien 1995.
- Wildmann, D./ Fritz, T.: Die Funktion von Hörtexten im gesteuerten Fremdsprachenerwerb von Erwachsenen. In: ÖDaF Mitteilungen, Heft 2/Wien 1996, S. 14-21.

Übungen und Aufgaben zu den Hörtexten

Hörtext 1 (Wiener Linien 1)

Hören Sie den Text und vervollständigen Sie ihn. Setzen Sie die fehlenden Zahlen und Buchstaben ein.

Stubentor. U-Bahn. Dr. Karl Lueger-Platz.

Kurzstreckengrenze.

Umsteigen zu den Linien und sowie zur Linie

In dieser Haltestelle kann es Fahrplan bedingt zu einem Aufenthalt kommen.

Lösung: siehe Transkript Seite 43

Hörtext 2 (Wiener Linien 2)

Hören Sie den Text und vervollständigen Sie ihn. Setzen Sie die fehlenden Zahlen und Buchstaben ein.

Südbahnhof. Schnellbahn.

Endstation.

Umsteigen zur Südbahn, zur Ostbahn und zu den Linien,,,,
.....,,, und

Bitte alle aussteigen.

Lösung: siehe Transkript Seite 43

Hörtext 3 (Wiener Linien 5)

Hören Sie den Text.

Notieren Sie die Zahlen und Linienbuchstaben. Vergleichen Sie ihre Notizen mit dem Originaltext.

Lösung: siehe Transkript Seite 43

Hörtext 4 (Wiener Linien 4)

Hören Sie den Text und vervollständigen Sie ihn.

Alserbachstraße.

Ende der Kurzstrecke

Sanatorium Hera. Umsteigen zur Linie

Wir bitten Sie, älteren oder behinderten Fahrgästen sowie Personen mit Kleinkindern die Sitzplätze zu überlassen.

Lösung: siehe Transkript Seite 43

Hörtext 5 (Wiener Linien 5)

Hören Sie den Text und kreuzen Sie das entsprechende Hinweisschild an.



Lösung: siehe Seite 51

Hörtext 6 (ÖBB 1)

Hören Sie den Text und vervollständigen Sie ihn.

.....!
 Nächster Halt Floridsdorf Siemensstraße. Die Österreichischen Bundesbahnen
 und Ihr Zugbegleiterpersonal

Lösung: siehe Transkript Seite 43

Hörtext 7 (ÖBB 2)

Hören Sie den Text und vervollständigen Sie ihn.

Eilzug nach Linz über Amstetten fährt Bahnsteig 1 ab.
..... Türen schließen automatisch. Wir wünschen

Lösung: siehe Transkript Seite 43

Hörtext 8 (ÖBB 3)

Hören Sie den Text und vervollständigen Sie ihn.

..... am Bahnsteig 1. Die Zuggarnitur wird bereitgestellt.
..... Den Stillstand der Garnitur

Lösung: siehe Transkript Seite 43

Hörtext 9 (ÖBB 4)

Hören Sie den Text und fügen Sie die fehlende Telefonnummer ein.

Die ÖBB rollen zu den Stones. Rollen Sie mit, mit dem Stones-Ticket. Das ultimative An- und Abreisevergnügen der ÖBB inkludiert die ermäßigte Bahnfahrt, den Transfer in Wiener Neustadt und auf Wunsch auch die Eintrittskarte. Erhältlich ist das Stones-Ticket bei jedem Bahnhof oder unter der Telefonnummer

Lösung: siehe Transkript Seite 43

Hörtext 10 (ÖBB 5)

Hören Sie den Text und vervollständigen Sie ihn.

Willkommen in Salzburg. Ihre Anschlussmöglichkeiten:
 „Hermann Gmeiner“ nach Klagenfurt über Bad Gastein und Villach mit hinterem
 Zugteil nach Graz, Regionalzug nach Schwarzach-St. Veit,
 Regionalbahn nach Landshut, Re-
 gionalexpress nach München,

Lösung: siehe Transkript Seite 43

Hörtext 11 (ÖBB 6)

Setzen Sie den Text zusammen und vergleichen Sie ihn mit dem Original.

Vorsicht	Bahnsteig 1.	am	fährt	Zug	ab.
----------	--------------	----	-------	-----	-----

am	Bahnsteig 1.	Vorsicht	ein.	Zug	fährt
----	--------------	----------	------	-----	-------

Zug	am	Bahnsteig 1.	Ein	fährt	Vorsicht	durch.
-----	----	--------------	-----	-------	----------	--------

Bahnsteig 1.	Vorsicht	am	durch.	fährt	Ein	Schnellzug
--------------	----------	----	--------	-------	-----	------------

Güterzug	Vorsicht	durch.	am	Ein	Bahnsteig 1.	fährt
----------	----------	--------	----	-----	--------------	-------

Wiener	Neustadt,	Bitte	Zug	Wiener	alle	endet
--------	-----------	-------	-----	--------	------	-------

Neustadt.	Dieser	aussteigen.	hier.
-----------	--------	-------------	-------

ist	Überschreiten	der	Das	Gleise	verboten.
-----	---------------	-----	-----	--------	-----------

Sie	Bitte	die	Unterführung.	Benutzen
-----	-------	-----	---------------	----------

Lösung: siehe Transkript Seite 44

Hörtext 12 (ÖBB 7)

Hören Sie den Text und vervollständigen Sie ihn.

Intercity 555 „Josef Ressel“ von Wien Südbahnhof nach Graz Hauptbahnhof fährt Bahnsteig 3 ein. Der letzte Wagen wird abgestellt.
..... Dieser Zug hält in Semmering, Mürzzuschlag und Bruck an der Mur.

Lösung: siehe Transkript Seite 44

Hörtext 13 (ÖBB 8)

Hören Sie den Text und vervollständigen Sie ihn.

..... Zug nach Mistelbach fährt ein. Reisende über Floridsdorf hinaus
.....
..... Zug nach Wien-Nord fährt ein. Dieser Zug hält nicht in allen Bahnhöfen.

Lösung: siehe Transkript Seite 44

Hörtext 14 (ÖBB 9)

Setzen Sie die Wörter wieder in der richtigen Reihenfolge ein und vergleichen Sie mit dem Originaltext.

nehmen, in, andere, wird, zu, Anspruch, Verkehrsmittel, empfohlen	Es öffentliche nehmen.
---	--

Lösung: siehe Transkript Seite 44

Hörtext 15 (ÖBB 10)

Setzen Sie den Text zusammen und vergleichen Sie dann mit dem Originaltext.

Bitte	nächsten	Sie	benützen	den	Zug	
und	Bahnhof	im	um.	steigen	Floridsdorf	Sie

Lösung: siehe Transkript Seite 44

Hörtext 16 (ÖBB 101)

Hören und notieren Sie so viele Ortsbezeichnungen wie möglich:

Hörtext 17 (ÖBB 12)

Setzen Sie die Wörter in der richtigen Reihenfolge ein und vergleichen Sie mit dem Originaltext.

muss, allen, mit, werden, 5, bis, Schnellbahnlinsen, Aufgrund, im, 10, Betriebsstörung, Verspätungen, auf, Ausmaß, werden, von, Minuten,	Sehr geehrte Fahrgäste! einer gerechnet Wir danken für Ihr Verständnis.
---	--

Lösung: siehe Transkript Seite 45

Hörtext 18 (Verkehrsnachrichten)

Hören Sie den Text und vervollständigen Sie ihn. Setzen Sie die fehlenden Substantive in die Lücken ein.

Nun zur aktuellen A 23 Zwischen dem und dem abschnitts- weise zäher und Dadurch auch auf der A 4 stadteinwärts sowie auf der A 22, der-....., vor der auf die

Lösung: siehe Transkript Seite 45

Hörtext 19 (Austrian Airlines)

Hören Sie den Text und vervollständigen Sie ihn.

Herzlich willkommen bei Austrian Airlines, Buchung und Information. Welcome to Austrian Airlines, flightreservation and information. Vielen Dank für Ihren Anruf bei Austrian Airlines. Zur Zeit sind alle Leitungen besetzt. Wir sind um Ihre Verbindung bemüht. und
.....
..... www.aua.com.

Lösung: siehe Transkript Seite 45

Hörtext 20. (Krankenhaus 1)

Hören Sie den Text.

Formulieren Sie Ihr Anliegen.

- Sie möchten die Besuchszeiten des Krankenhauses wissen.
- Sie möchten sich über den gesundheitlichen Zustand einer Patientin/eines Patienten erkundigen.
- Sie möchten wissen, wo eine Patientin/ein Patient liegt.
- Sie möchten wissen, wann die Ambulanzzeiten der Dermatologie sind.

Spielen Sie das Gespräch mit einer Partnerin/einem Partner.

Hörtext 21 (Krankenhaus 2)

Hören Sie den Text.

Formulieren Sie Ihr Anliegen.

- Sie möchten die Ärztin/den Arzt Ihres Kindes sprechen.
- Ihr Kind liegt im Krankenhaus. Sie ersuchen um einen Ausgang am Wochenende.
- Sie möchten einen Termin verschieben.

Spielen Sie das Gespräch mit einer Partnerin/einem Partner.

Hörtext 22 (Krankenhaus 3)

Hören Sie den Text.

Formulieren Sie Ihr Anliegen.

- Sie möchten die Besuchszeiten des Krankenhauses wissen.
- Sie möchten wissen, wo eine Patientin/ein Patient liegt.

Hörtext 23 (Krankenhaus 4)

Hören Sie den Text.

Formulieren Sie Ihr Anliegen in Paararbeit.

Sie möchten die Besuchszeiten wissen.	Sie möchten sich über den gesundheitlichen Zustand eines Patienten/einer Patientin erkundigen.
Sie möchten wissen, wo ein Patient/eine Patientin liegt.	Sie möchten wissen, wann die Ambulanzzeiten (HNO, Urologie etc.) sind.

Spielen Sie das Gespräch mit einer Partnerin/einem Partner.

Hörtext 24 (Krankenkasse 1)

Hören Sie den Text.

Formulieren Sie Ihre Wünsche.

- Sie möchten Krankenscheine bestellen.
- Sie brauchen einen Auszug Ihrer Versicherungszeiten und bitten um Zusendung.

Spielen Sie das Gespräch mit einer Partnerin/einem Partner.

Hörtext 25 (Krankenkasse 2)

Hören Sie den Text.

Formulieren Sie 2 Sätze.

- Sie möchten wissen, wann die Öffnungszeiten Ihrer Bezirksstelle sind.
- Sie möchten wissen, wann der Chefarzt anwesend ist.

Spielen Sie das Gespräch mit einer Partnerin/einem Partner.

Hörtext 26. (Arzt 1)

Hören Sie den Text und vervollständigen Sie ihn. Setzen Sie die Zahlen und Zeitangaben ein.

Ordination Doktor Lorenz Reiterer. Facharzt für Haut- und Geschlechtskrankheiten, Blechturm-gasse Unsere Ordinationszeiten sind Montag bis Donnerstag bis Uhr. Eine Voranmeldung ist derzeit nicht erforderlich. Alle Kassen. Sollten Sie einen Termin nach Uhr wünschen, so ersuchen wir Sie, diesen während der Ordinationszeiten telefonisch zu vereinbaren. Danke für Ihren Anruf.

Lösung: siehe Transkript Seite 45

Hörtext 27 (Arzt 2)

Hören Sie den Text.

Formulieren Sie drei Sätze.

- Sie sind sehr krank und bitten die Ärztin um einen Hausbesuch.
- Geben Sie Ihre Krankheit und Symptome durch.
- Geben Sie Ihre Personaldaten bekannt.

Hörtext 28 (Arzt 3)

Hören Sie den Text und vervollständigen Sie ihn. Setzen Sie die fehlenden Zahlen und Zeitangaben ein:

Ordination Doktor Riedl. Grüß Gott. Falls Sie schon länger nicht mehr bei uns waren, beachten Sie bitte unsere neue Adresse, Pelzgasse Nummer , Stock, Tür Unsere Ordinationszeiten sind Montag bis..... Uhr, Dienstag, Mittwoch und Donnerstag bis Uhr und Mittwoch bis Uhr sowie nach Vereinbarung. Ich ersuche unbedingt um telefonische Voranmeldung. Ich danke für Ihren Anruf.

Lösung: siehe Transkript Seite 46

Hörtext 29 (Arzt 4)

Hören Sie den Text und vervollständigen Sie ihn. Setzen Sie die fehlenden Wochentage ein.

Sie hören den automatischen Telefonanrufbeantworter der Ordination Doktor Fitz. Termine werden,, und ab 9 Uhr 45 vergeben. In dringenden Fällen erreichen Sie mich unter der Nummer 0699 10 73 61 32 oder 02237 84 10. Wir danken für Ihren Anruf.

Lösung: siehe Transkript Seite 46

Hörtext 30 (Arzt 5)

Hören Sie den Text und vervollständigen Sie ihn. Setzen Sie die fehlenden Zeitangaben ein.

Röntgen-Ordination Doktor Andreas Lustig. Guten Tag. Unsere Ordinationszeiten sind Montag bis Freitag von bis Uhr durchgehend. Für Ultraschall, Mammografie oder Röntgen des Magen-Darm-Trakts ist eine vorhergehende Anmeldung von Nöten. Vielen Dank und auf Wiedersehen.

Lösung: siehe Transkript Seite 46

Hörtext 31 (Patientenservice)

Hören Sie den Text und vervollständigen Sie ihn. Setzen Sie die fehlenden Zahlen und Zeitangaben ein.

Patientenservice der Ärztekammer für Wien. Wir stehen Ihnen werktags von bis Uhr gerne zur Verfügung. Zahnärztliche Auskünfte erhalten Sie unter der Rufnummer

Lösung: siehe Transkript Seite 46

Hörtext 32 (Internationale Apotheke)

Hören Sie den Text und vervollständigen Sie ihn. Setzen Sie die fehlenden Zahlen und Zeitangaben ein.

Guten Tag in der Internationalen Apotheke in Wien. Wir bedienen Sie gerne Montag bis Freitag von bis und Samstag von bis Uhr und halten während dieser Zeit die nächste freie Leitung für Sie reserviert. Sie können jedoch jederzeit ein Fax senden. Unsere Faxnummer lautet

Welcome to the International Pharmacy. We are pleased to help you Monday to Friday from am to pm and Saturday from am to pm. Within this time we keep the next line for you. You can also send a fax anytime, our fax number is

Lösung: siehe Transkript Seite 46

Hörtext 33 (Labor)

Hören Sie den Text und vervollständigen Sie ihn. Setzen Sie die fehlenden Zeitangaben ein.

Herzlich willkommen beim Labor Margareten. Sie rufen außerhalb unserer Öffnungszeiten an. Unsere Ambulanzzeiten sind Montag bis Freitag von bis Uhr und Samstag von bis Uhr. Sie können uns aber gerne eine Nachricht nach dem Signalton hinterlassen. Vielen Dank für Ihren Anruf.

Lösung: siehe Transkript Seite 46

Hörtext 34 (Universal)

Hören Sie den Text.

- Bestellen Sie einen Artikel. (Sie können Prospekte und Kataloge dazu verwenden.)
- Geben Sie Ihren Namen und Ihre Kundennummer an.

Kundennummer: U 002433715

Winter Katalog 2003, Seite 12

Pullover, schwarz / türkis / gelb, Größe 36, 38, 40, 42, 44

Bestellnummer: 0 333 444 555

Hörtext 35 (Konsumenteninformation)

Hören Sie den Text und vervollständigen Sie ihn.

Verein für Konsumenten Information, Infoservice. Guten Tag. Für Tonbandinformationen über unsere Service-Angebote sowie Bestellung des Aktionsangebots und des VKI-Folders drücken Sie bitte Taste eins. Möchten Sie das nicht, dann bleiben Sie bitte in der Leitung.

..... Tag. zur

Bleiben Sie in der Leitung.

..... steht Bleiben

Sie in der Leitung.

Lösung: siehe Transkript Seite 47

Hörtext 36 (ORF)

Hören Sie den Text.

Welche dieser Sätze kommen im Text vor? Kreuzen Sie an.

- Wir bemühen uns um eine rasche Verbindung.
- Bitte haben Sie noch ein wenig Geduld.
- Unser Berater ist sofort nach Freiwerden einer Leitung um Sie bemüht.
- Wir danken für ihr Verständnis.

Lösung: siehe Seite 51

Hörtext 37 (Telekom)

Hören Sie den Text.

Welche dieser Sätze kommen im Text vor? Kreuzen Sie diese an.

- Zur Zeit sind leider alle Leitungen besetzt.
- Sie werden so rasch als möglich zu einem Berater für Rechnungen verbunden.
- Wir bitten um etwas Geduld.
- Da wir uns für unsere Kunden gerne ausführlich Zeit nehmen, kann es zu etwas längeren Wartezeiten kommen.

Lösung: siehe Seite 51

Hörtext 38 (UTA)

Hören Sie den Text.

- Wann drücken Sie auf die Tasten 1, 2 oder 3?

Ich drücke die	Wenn ich ...
Taste 1	
Taste 2	
Taste 3	

Lösung: siehe Seite 51

Hörtext 39 (Bank)

Hören Sie den Text und setzen Sie die fehlenden Zeitangaben ein.

Erste Bank, Filiale Gablitz. Guten Tag. Wir sind von Montag bis Donnerstag von bis Uhr und freitags von bis für Sie persönlich erreichbar. Für dringende Fälle sprechen Sie uns bitte aufs Band. Wir rufen Sie am nächsten Werktag umgehend zurück. Danke. Auf Wiederhören.

Lösung: siehe Transkript Seite 47

Hörtext 40 (Bilancia)

Hören Sie den Text und setzen Sie die fehlenden Nummern ein.

Bilancia Mediationsbüro, Schuldnererstberatung. Guten Tag. Unser Büro ist derzeit leider nicht besetzt. Sie erreichen uns auch unter Für Bestellungen der Help-CD schicken Sie uns bitte ein Fax oder sprechen Sie nach dem Signalton. Wir danken für Ihren Anruf.

Lösung: siehe Transkript Seite 47

Hörtext 41 (Wiener Städtische Versicherung)

Hören Sie den Text und vervollständigen Sie ihn. Setzen Sie die fehlenden Zahlen und Zeitangaben ein.

Wiener Städtische Versicherung. Guten Tag. Unser Büro ist derzeit nicht besetzt. Sie erreichen unsere Mitarbeiter von Montag bis Freitag von bis Uhr. Sie können jedoch eine Nachricht hinterlassen. Nennen Sie bitte Name, Adresse sowie Telefonnummer und sprechen Sie nach dem Signalton. Sollte es sich um eine besonders dringliche und unaufschiebbare Angelegenheit handeln, rufen Sie bitte
..... und wählen Sie zur Nebenstelle durch.

Lösung: siehe Transkript Seite 48

Hörtext 42 (Reisebüro 1)

Lesen Sie den transkribierten Anrufbeantworter-Text. Unterstreichen und notieren Sie alle Dativformen, die Sie erkennen:

ATS Urlaubsbörse. Guten Tag. Im Moment ist unsere Filiale nicht besetzt. Unsere Öffnungszeiten sind Montag bis Freitag von 9 bis 18 Uhr und Samstag von 9 bis 12 Uhr. Unsere täglichen aktuellen Restplätze und Flüge finden Sie aber rund um die Uhr im ORF-Teletext auf Seite 813 sowie im Internet unter www.urlaubsbörse.at, wo Sie online aus über zehntausend aktuellen Restplätzen und Linienflügen wählen und auch gleich selbst buchen können. Die ATS Urlaubsbörse finden Sie fünfmal in Wien: Am Opernring 1 gegenüber der Oper, im Hilton-City Air Terminal, in der Hilton-Passage gegenüber der U3 Wien-Mitte, in der Hütteldorferstraße 81 B im Meiselmarkt-Einkaufszentrum und im Donauzentrum im ersten Stock. Kommen Sie doch einfach während unserer Öffnungszeiten bei uns vorbei. Wir beraten Sie gerne bei Ihrer Urlaubs- und Flugbuchung.

Lösung: siehe Transkript Seite 48

Hörtext 43 (Billa)

Hören Sie den Text.

- Welche Nummer wählen Sie, wenn Sie an den Strand wollen?

Lösung: siehe Transkript Seite 48

Hörtext 44 (Zeit)

Hören Sie den Text und notieren Sie die Zeitangaben.

- Suchen Sie die Nummer der telefonischen Zeitangabe in einem Telefonbuch.
- Rufen Sie an und überprüfen Sie die Angaben.

Hörtext 45 (Anrufbeantworter 1)

Hören Sie den Text.



- Hinterlassen Sie Ihren Namen und Ihre Telefonnummer.
- Formulieren Sie Ihr Anliegen.

Hörtext 46 (Anrufbeantworter 2)

Hören Sie den Text und vervollständigen Sie ihn.

Polycollege VHS Stöbergasse. Derzeit sind leider alle Leitungen besetzt. Wir bitten um etwas Geduld. Für eine telefonische Kursanmeldung auf Tonband können Sie unsere mit der

Lösung: siehe Transkript Seite 48

Hörtext 47 (Anrufbeantworter 3)

Hören Sie den Text und vervollständigen Sie ihn.

Berufsförderungsinstitut Wien. Guten Tag.
Vocational Training Institute Vienna, hello.
Sprechen Sie Deutsch,
.....
If you speak German please dial one. If you prefer English dial two.

Lösung: siehe Transkript Seite 48

Hörtext 48 (Anrufbeantworter 4)

Hören Sie den Text.

Formulieren Sie Ihr Anliegen.

Ihr Kind ist krank und Sie möchten das der Schule mitteilen.

Sie möchten die Sprechstunden von einem Lehrer/einer Lehrerin wissen.

Sie kommen verspätet aus dem Urlaub zurück. Geben Sie den Grund an.

Spielen Sie das Gespräch mit einer Partnerin/einem Partner.

Hörtext 49 (Sozialservice)

Hören Sie den Text.

- Was sagen Sie, wenn Sie mit der Vermittlung sprechen wollen?
- Was sagen Sie, wenn Sie eine Broschüre bestellen wollen?
- Was sagen Sie, wenn Sie die Beratung für Pflegende sprechen wollen?

Hörtext 50 (Anrufbeantworter 5)

Hören Sie den Text.

- Überlegen Sie in Paararbeit eine Nachricht.
- Schreiben Sie Ihre Nachricht auf ein Kärtchen.

Hörtext 51 (Anrufbeantworter 6)

Hören Sie den Text.

- Formulieren Sie mit Ihrer Partnerin/Ihrem Partner ein Problem und schreiben es auf.

Hörtext 52 (Anrufbeantworter 7)

Hören Sie den Text. Fügen Sie die fehlenden Zeitangaben und Wochentage ein.

Volkshilfe Österreich, Wohnungsdrehscheibe. Guten Tag. Entweder es sind derzeit alle Leitungen besetzt oder Sie rufen außerhalb der Telefonzeiten an. Unsere Telefonzeiten sind, und von ... Uhr bis ... Uhr,, und, von ... Uhr ... bis ... Uhr ... Auf Wiedersehen.

Lösung: siehe Transkript Seite 49

Hörtext 53 (Anrufbeantworter 8)

Hören Sie den Text.

- Formulieren Sie mit Ihrem/Threr PartnerIn Fragen und schreiben Sie diese auf ein Kärtchen.
- Sie möchten Broschüren über die derzeit im Bau befindlichen bzw. fertigen Objekte bestellen.
- Sie möchten wissen, ob es Besichtigungszeiten oder Tage der offenen Tür für eine bestimmte Wohnhausanlage gibt.

Hörtext 54 (Anrufbeantworter 9)

Hören Sie den Text.

- Formulieren Sie eine Nachricht.

Hörtext 55 (Anrufbeantworter 10)

Hören Sie den Text.

- Formulieren Sie eine Nachricht an eine Person, die Sie kennen.

Hörtext 56 (Anrufbeantworter 11)

Hören Sie den Text.

- Formulieren Sie eine Nachricht.

Hörtext 57 (Anrufbeantworter 12)

Hören Sie den Text.

Formulieren Sie Ihr Anliegen in Paararbeit.

Sie möchten ein Treffen absagen.
Sie möchten ein Treffen vereinbaren.
Sie haben ein Problem und bitten um Unterstützung.

Hörtext 58 (Anrufbeantworter 13)

Hören Sie den Text.

- Formulieren Sie eine Nachricht.
- Sie bitten dringend um einen Rückruf.

Hörtext 59 (Anrufbeantworter 14)

Hören Sie den Text.

Formulieren Sie eine Nachricht.

Transkriptionen der Hörtexte

Nachfolgend sind alle Hörtexte, die sich auf der CD befinden, in derselben Reihenfolge und Nummerierung transkribiert.

1. Stubentor. U-Bahn. Dr. Karl Lueger-Platz.
Kurzstreckengrenze.
Umsteigen zu den Linien U3 und 74 A sowie zur Linie 1A.
In dieser Haltestelle kann es Fahrplan bedingt zu einem Aufenthalt kommen.
2. Südbahnhof. Schnellbahn.
Endstation.
Umsteigen zur Südbahn, zur Ostbahn und zu den Linien S1, S2, S3, S15, S60, S80, D, O, 18 und 69A.
Bitte alle aussteigen.
3. Kagran. Endstation.
Umsteigen zu den Linien 23A, 24A, 25, 25A, 26, 26A, 27A, 31A, 93A und 94A sowie zu regionalen Autobuslinien.
Bitte alle aussteigen.
4. Alserbachstraße.
Ende der Kurzstrecke 1.
Sanatorium Hera. Umsteigen zur Linie 40A.
Wir bitten Sie, älteren oder behinderten Fahrgästen sowie Personen mit Kleinkindern die Sitzplätze zu überlassen.
5. Sehr geehrte Fahrgäste! Bitte beachten Sie, dass die Mitnahme eines Hundes im U-Bahn-Bereich nur mit Beißkorb und Leine gestattet ist.
6. **Guten Morgen meine Damen und Herren! Nächster Halt Floridsdorf Siemensstraße. Die Österreichischen Bundesbahnen und Ihr Zugbegleiterpersonal wünschen Ihnen einen angenehmen Tag.**
7. Eilzug nach Linz über Amstetten fährt Bahnsteig 1 ab. **Bitte einsteigen. Vorsicht.** Türen schließen automatisch. Wir wünschen gute Reise.
8. **Vorsicht am Bahnsteig 1. Die Zuggarnitur wird bereitgestellt. Bitte Vorsicht. Nicht aufspringen.** Den Stillstand der Garnitur abwarten.
9. Die ÖBB rollen zu den Stones. Rollen Sie mit, mit dem Stones-Ticket. Das ultimative An- und Abreisevergnügen der ÖBB inkludiert die ermäßigte Bahnfahrt, den Transfer in Wiener Neustadt und auf Wunsch auch die Eintrittskarte. Erhältlich ist das Stones-Ticket bei jedem Bahnhof oder unter der Telefonnummer 01 17 00.
10. Willkommen in Salzburg. Ihre Anschlussmöglichkeiten: **Intercity 790** „Hermann Gmeiner“ nach Klagenfurt über Bad Gastein und Villach mit hinterem Zugteil nach Graz, **Bahnsteig 5A**. Regionalzug nach Schwarzach-St. Veit, **Bahnsteig 15**. Regionalbahn nach Landshut, **Bahnsteig 23**. Regionalexpress nach München, **Bahnsteig 22**.

11. **Vorsicht am Bahnsteig 1. Zug fährt ab.**
Vorsicht am Bahnsteig 1. Zug fährt ein.
Vorsicht am Bahnsteig 1. Ein Zug fährt durch.
Vorsicht am Bahnsteig 1. Ein Schnellzug fährt durch.
Vorsicht am Bahnsteig 1. Ein Güterzug fährt durch.
Wiener Neustadt, Wiener Neustadt. Bitte alle aussteigen. Dieser Zug endet hier.
Das Überschreiten der Gleise ist verboten. Bitte benutzen Sie die Unterführung.
12. Intercity 555 „Josef Ressel“ von Wien Südbahnhof nach Graz Hauptbahnhof fährt Bahnsteig 3 ein. **Bitte Vorsicht.** Der letzte Wagen wird abgestellt. **Bitte nicht einsteigen.** Dieser Zug hält in Semmering, Mürzzuschlag und Bruck an der Mur.
13. **Vorsicht Bahnsteig 1. Zug nach Mistelbach fährt ein. Reisende über Floridsdorf hinaus bitte in die ersten drei Wagen einzusteigen.**
Vorsicht Bahnsteig 1. Zug nach Wien Nord fährt ein. Dieser Zug hält nicht in allen Bahnhöfen.
14. Sehr geehrte Reisende! Aufgrund einer Betriebsstörung muss auf allen Schnellbahnlinien mit Verspätungen und Zugausfällen gerechnet werden. **Es wird empfohlen, andere öffentliche Verkehrsmittel in Anspruch zu nehmen.** Wir danken für Ihr Verständnis.
15. Sehr geehrte Reisende! Aufgrund einer Betriebsstörung muss auf allen Schnellbahnlinien mit Verspätungen und Zugausfällen gerechnet werden. Die Züge der Schnellbahnlinie S1 in Fahrtrichtung Gänserndorf verkehren erst ab dem Bahnhof Floridsdorf. **Bitte benutzen Sie den nächsten Zug und steigen Sie im Bahnhof Floridsdorf um. Wir danken für Ihr Verständnis.**
16. Sehr geehrte Fahrgäste! Aufgrund von Bauarbeiten im Bereich der Haltestelle **Rennweg** kommt es im Streckenabschnitt **Floridsdorf bis Wien Meidling** zu Zugausfällen. Bitte beachten Sie, dass die Schnellbahnzüge in längeren Intervallen verkehren. Die Schnellbahnzüge von und nach **Mistelbach, Wolkersdorf und Gänserndorf** können nur bis und ab **Floridsdorf** geführt werden. Die Schnellbahnzüge von und nach **Wien Hütteldorf** können nur bis und ab **Wien Meidling** geführt werden. Der gesamte Zugverkehr der Linie S7 wird im Streckenabschnitt **Wien Nord bis Simmering Aspangbahn** eingestellt. Zwischen **Wien Mitte**, beziehungsweise **Rennweg** und **Simmering Aspangbahn** stehen Ihnen die Straßenbahnlinie 71, 72 und die Linie U3 zur Verfügung. Es gelten dort alle Fahrausweise. Nähere Hinweise finden Sie auf unseren Informationsplakaten. Wir danken für Ihr Verständnis.
17. Sehr geehrte Fahrgäste! **Aufgrund einer Betriebsstörung muss auf allen Schnellbahnlinien mit Verspätungen im Ausmaß von 5 bis 10 Minuten gerechnet werden.** Wir danken für Ihr Verständnis.

18. Nun zur aktuellen Verkehrssituation. A 23 Wiener Süd-Ost Tangente Richtung Süden. Zwischen dem Stadlauer Tunnel und dem Knoten Prater abschnittsweise zäher Verkehr und Stau. Dadurch auch Verzögerungen auf der Ostautobahn A 4 stadteinwärts sowie auf der A 22, der Donauufer-Autobahn, vor der Auffahrt auf die Tangente Richtung Süden.
19. Herzlich willkommen bei Austrian Airlines, Buchung und Information. Welcome to Austrian Airlines, flightreservation and information. Vielen Dank für Ihren Anruf bei Austrian Airlines. Zur Zeit sind alle Leitungen besetzt. Wir sind um Ihre Verbindung bemüht. Aktuelle Angebote und Informationen von Austrian Airlines finden Sie auch im ORF Teletext auf Seite 811 sowie auf unserer Homepage www.aua.com.
20. Sprecher: Allgemeines Krankenhaus Wien. Guten Tag. Wir helfen Ihnen sofort weiter. Vielen Dank für Ihre Geduld.
Sprecherin: Hello, this is the General Hospital Vienna. We will immediately be available for you. Thank you for your patience.
21. Hallo. Hier ist das Sankt Anna Kinderspital. Bitte warten Sie ein bisschen. Hallo. Hier ist das Sankt Anna Kinderspital. Bitte warten Sie ein bisschen.
22. Wilhelminenspital der Stadt Wien. Guten Tag. Derzeit sind alle Leitungen besetzt. Bitte um etwas Geduld.
23. Krankenanstalt Rudolfstiftung. Guten Tag. Wir bitten um etwas Geduld. Zur Zeit sind alle Leitungen besetzt. Bitte legen Sie nicht auf. Ein nochmaliger Anruf verlängert Ihre Wartezeit. Sofort nach Freiwerden einer Leitung sind wir für Sie da.
24. Wiener Gebietskrankenkasse. Guten Tag. Unsere Vermittlung wird sich in Kürze melden. Ihr Anliegen ist uns wichtig. Wir bitten aber noch um etwas Geduld, bis Ihr gewünschter Gesprächspartner frei ist. Danke für Ihr Verständnis. Es ist uns ein Anliegen, Wünsche unserer Kunden bestens zu bearbeiten. Auch am Telefon.
25. Wiener Gebietskrankenkasse. Guten Tag. Ihr Anruf erreicht uns leider außerhalb unserer Kundendienstzeiten. Sie erreichen uns von Montag bis Donnerstag in der Zeit von 8 bis 14 Uhr und Freitag von 8 bis 13 Uhr. Wir bitten Sie, zu diesen Zeiten nochmals anzurufen und danken für Ihren Anruf. Auf Wiederhören.
26. Ordination Doktor Lorenz Reiterer. Facharzt für Haut- und Geschlechtskrankheiten, Blechturm-gasse 26. Unsere Ordinationszeiten sind Montag bis Donnerstag 13 bis 18 Uhr. Eine Voranmeldung ist derzeit nicht erforderlich. Alle Kassen. Sollten Sie einen Termin nach 18 Uhr wünschen, so ersuchen wir Sie, diesen während der Ordinationszeiten telefonisch zu vereinbaren. Danke für Ihren Anruf.

27. Grüß Gott. Sie sprechen mit dem telefonischen Anrufbeantworter der Ordination Doktor Ecker. Die Ordination ist derzeit nicht besetzt. Die Ordinationszeiten sind Montag 15 bis 18 Uhr, Dienstag und Donnerstag 8 Uhr bis 11 Uhr, Mittwoch und Freitag von 14 Uhr 30 bis 17 Uhr 30. Wenn Sie eine Nachricht hinterlassen wollen, so geben Sie mir bitte Ihren Namen, Ihre Telefonnummer und Ihre Adresse bekannt. Ich werde Sie so rasch es geht zurückrufen.
28. Ordination Doktor Riedl. Grüß Gott. Falls Sie schon länger nicht mehr bei uns waren, beachten Sie bitte unsere neue Adresse, Pelzgasse Nummer 19, erster Stock, Tür 10. Unsere Ordinationszeiten sind Montag 15 bis 18 Uhr, Dienstag, Mittwoch und Donnerstag 9 bis 11 Uhr und Mittwoch 14 bis 16 Uhr, sowie nach Vereinbarung. Ich ersuche unbedingt um telefonische Voranmeldung. Ich danke für Ihren Anruf.
29. Sie hören den automatischen Telefonanrufbeantworter der Ordination Doktor Fitz. Termine werden Montag, Dienstag, Donnerstag und Freitag ab 9 Uhr 45 vergeben. In dringenden Fällen erreichen Sie mich unter der Nummer 0699 10 73 61 32 oder 02237 84 10. Wir danken für Ihren Anruf.
30. Röntgen-Ordination Doktor Andreas Lustig. Guten Tag. Unsere Ordinationszeiten sind Montag bis Freitag von 8 bis 17 Uhr 30 durchgehend. Für Ultraschall, Mammografie oder Röntgen des Magen-Darm-Trakts ist eine vorhergehende Anmeldung von Nöten. Vielen Dank und auf Wiedersehen.
31. Patientenservice der Ärztekammer für Wien. Wir stehen Ihnen werktags von 8 bis 16 Uhr gerne zur Verfügung. Zahnärztliche Auskünfte erhalten Sie unter der Rufnummer 512 95 04.
32. Guten Tag in der Internationalen Apotheke in Wien. Wir bedienen Sie gerne Montag bis Freitag von 8 bis 18 und Samstag von 8 bis 12 Uhr und halten während dieser Zeit die nächste freie Leitung für Sie reserviert. Sie können jedoch jederzeit ein Fax senden. Unsere Faxnummer lautet 512 28 25 9.
Welcome to the International Pharmacy. We are pleased to help you monday to friday from 8 am to 6 pm and saturday from 8 am to 12 pm. Within this time we keep the next line for you. You can also send a fax anytime, our fax number is 512 28 25 9.
33. Herzlich willkommen beim Labor Margareten. Sie rufen außerhalb unserer Öffnungszeiten an. Unsere Ambulanzzeiten sind Montag bis Freitag von 7 bis 17 Uhr und Samstag von 8 bis 10 Uhr. Sie können uns aber gerne eine Nachricht nach dem Signalton hinterlassen. Vielen Dank für Ihren Anruf.
34. Willkommen beim Bestellservice von Universal. Derzeit sind alle Leitungen besetzt. Sie werden sofort nach Freiwerden einer Leitung von einem unserer Kundendienst-Mitarbeiter bedient. Bitte nutzen Sie die kurze Wartezeit, um Ihre Kundennummer bereit zu legen.

35. Verein für Konsumenten Information, Infoservice. Guten Tag. Für Tonbandinformationen über unsere Service-Angebote sowie Bestellung des Aktionsangebots und des VKI-Folders drücken Sie bitte Taste eins. Möchten Sie das nicht, dann bleiben Sie bitte in der Leitung.
VKI. Guten Tag. Unser Mitarbeiter steht Ihnen sofort zur Verfügung. Bleiben Sie in der Leitung.
VKI. Guten Tag. Unser Mitarbeiter steht Ihnen sofort zur Verfügung. Bleiben Sie in der Leitung.
36. Sprecherin 1: Guten Tag bei der GIS, dem ORF Gebühren Infoservice Wien. Zur Zeit sind leider alle Leitungen besetzt. **Wir bemühen uns um eine rasche Verbindung.** Ihr Anruf wird sofort nach Freiwerden der nächsten Leitung von einem unserer Mitarbeiter gerne entgegen genommen. **Wir danken für Ihr Verständnis.**
Sprecherin 2: Wir bitten um etwas Geduld. Sie werden sofort nach Freiwerden der Leitung weiter geschaltet.
37. Herzlich willkommen bei der Servicenummer der Telekom Austria. **Sie werden so rasch als möglich zu einem Berater für Rechnungen verbunden.** Bitte haben Sie noch ein wenig Geduld. **Da wir uns für unsere Kunden gerne ausführlich Zeit nehmen, kann es zu etwas längeren Wartezeiten kommen.** Unser Berater ist sofort nach Freiwerden einer Leitung um Sie bemüht. Bitte haben Sie noch ein wenig Geduld.
38. Herzlich willkommen bei UTA. Wenn Sie sich für UTA interessieren und bei uns Kunde werden möchten, dann drücken Sie 1. Sind Sie bereits Kunde, dann wählen Sie bitte 2. Wenn Sie an unseren aktuellen Angeboten speziell für Unternehmen interessiert sind, wählen Sie bitte 3. Sie haben leider keine Eingabe getätigt.
Wenn Sie sich für UTA interessieren und bei uns Kunde werden möchten, dann drücken Sie 1. Sind Sie bereits Kunde, dann wählen Sie bitte 2. Wenn Sie an unseren aktuellen Angeboten speziell für Unternehmen interessiert sind, wählen Sie bitte 3.
39. Erste Bank, Filiale Gablitz. Guten Tag. Wir sind von Montag bis Donnerstag von 8 bis 12 Uhr 30 und freitags von 8 bis 17.30 für Sie persönlich erreichbar. Für dringende Fälle sprechen Sie uns bitte aufs Band. Wir rufen Sie am nächsten Werktag umgehend zurück. Danke. Auf Wiederhören.
40. Bilancia Mediationsbüro, Schuldnererstberatung. Guten Tag. Unser Büro ist derzeit leider nicht besetzt. Sie erreichen uns auch unter 0663 922 3222. Für Bestellungen der Help-CD schicken Sie uns bitte ein Fax oder sprechen Sie nach dem Signalton. Wir danken für Ihren Anruf.

41. Wiener Städtische Versicherung. Guten Tag. Unser Büro ist derzeit nicht besetzt. Sie erreichen unsere Mitarbeiter von Montag bis Freitag von 8 bis 16 Uhr. Sie können jedoch eine Nachricht hinterlassen. Nennen Sie bitte Name, Adresse sowie Telefonnummer und sprechen Sie nach dem Signalton. Sollte es sich um eine besonders dringliche und unaufschiebbare Angelegenheit handeln, rufen Sie bitte 5 31 39 und wählen Sie zur Nebenstelle 12 30 durch.
42. ATS Urlaubsbörse. Guten Tag. **Im Moment** ist unsere Filiale nicht besetzt. Unsere Öffnungszeiten sind Montag bis Freitag von 9 bis 18 Uhr und Samstag von 9 bis 12 Uhr. Unsere täglichen aktuellen Restplätze und Flüge finden Sie aber rund um die Uhr **im ORF Teletext auf Seite 813** sowie **im Internet unter www.urlaubsbörse.at**, wo Sie online **aus über zehntausend aktuellen Restplätzen und Linienflügen** wählen und auch gleich selbst buchen können. Die ATS Urlaubsbörse finden Sie fünfmal in Wien: **Am Opernring 1 gegenüber der Oper, im Hilton City Air Terminal, in der Hilton-Passage gegenüber der U3 Wien Mitte, in der Hütteldorferstraße 81 B im Meiselmarkt-Einkaufszentrum und im Donauzentrum im ersten Stock.** Kommen Sie doch einfach während unserer Öffnungszeiten **bei uns** vorbei. Wir beraten Sie gerne **bei Ihrer Urlaubs- und Flugbuchung.**
43. Chor: Billa heute.
Sprecherin: Liebe Billa-Kunden. Endlich macht sich langsam der Frühling bemerkbar. Wer aber trotzdem nicht mehr länger auf die Sonne warten möchte, der fliegt jetzt mit ITS-Billa-Reisen in den Süden. Einfach telefonisch buchen unter **01 580 99** oder **0662 880 990**, und schon sind Sie unterwegs zu Traumstränden und Palmen.
44. Es wird mit dem Summertone 18 Uhr 59 Minuten und 10 Sekunden. Es wird mit dem Summertone 18 Uhr 59 Minuten und 20 Sekunden. Es wird mit dem Summertone 18 Uhr 59 Minuten und 30 Sekunden. Es wird mit dem Summertone 18 Uhr 59 Minuten und 40 Sekunden.
45. Thomas Fritz. Verband Wiener Volksbildung. Bin im Moment nicht im Büro, ruf' Sie aber gerne zurück, wenn Sie Namen und Telefonnummer hinterlassen.
46. Polycollege VHS Stöbergasse. Derzeit sind leider alle Leitungen besetzt. Wir bitten um etwas Geduld. Für eine telefonische Kursanmeldung auf Tonband können Sie unsere **Nummer 54 666** mit der **Durchwahl 15** wählen.
47. Berufsförderungsinstitut Wien. Guten Tag.
Vocational Training Institute Vienna, hello.
Sprechen Sie Deutsch, **dann wählen Sie bitte 1. Für Englisch wählen Sie 2.**
If you speak german please dial one. If you prefer english dial two.

48. Guten Tag. Sie sind mit dem Anschluss der Volksschule Stolberggasse verbunden. Unsere Kanzlei ist im Augenblick nicht besetzt. Sie können aber nach dem Signalton eine Nachricht hinterlassen. Danke für Ihren Anruf.
49. Sprecherin 1: Sozialservice, Sozialministerium. Guten Tag. Wollen Sie die Beratung für Pflegende sprechen, wählen sie die 1. Wollen sie eine Broschüre bestellen oder mit der Vermittlung sprechen, warten Sie bitte einen Moment.
Sprecherin 2: Bitte warten. Sie werden verbunden. Bitte warten. Sie werden verbunden.
50. Sprecherin 1: Orient Express. Nach dem Signalton können Sie uns Ihre Nachricht hinterlassen.
Sprecherin 2: İyi günler, sinyal sesinden sonra notunuzu, isminizi, telefon numaranızı banda bırakabilirsiniz.
51. Peregrina Beratungsstelle für ausländische Frauen. Wir sind ab Montag den 7. Mai wieder erreichbar. Bitte hinterlassen Sie nach dem Signal eine Nachricht. Danke.
52. Volkshilfe Österreich, Wohnungsdrehscheibe. Guten Tag. Entweder es sind derzeit alle Leitungen besetzt oder Sie rufen außerhalb der Telefonzeiten an. Unsere Telefonzeiten sind Montag, Donnerstag und Freitag von 9 Uhr bis 12 Uhr, Dienstag und Donnerstag von 13 Uhr 30 bis 16 Uhr 30. Auf Wiedersehen.
53. Willkommen bei der GBB Nord-Ost, Ihrem Partner für Bauen und Wohnen. Unsere Vermittlung ist derzeit besetzt. Die nächste freie Leitung ist für Sie reserviert. Wir bitten um etwas Geduld.
Willkommen bei der GBB Nord-Ost. Willkommen bei der GBB Nord-Ost, Ihrem Partner für Bauen und Wohnen. Unsere Vermittlung ist derzeit besetzt. Die nächste freie Leitung ist für Sie reserviert. Wir bitten um etwas Geduld.
54. Schober. Guten Tag. Ich bin leider derzeit nicht persönlich erreichbar. Bitte hinterlassen Sie nach dem Signalton eine Nachricht. Geben Sie auch Ihre Telefonnummer an, damit ich Sie sobald wie möglich zurückrufen kann.
Danke. Auf Wiederhören.
55. Wir sind momentan nicht erreichbar. Nachrichten bitte nach dem Signalton.
56. Sie sind mit dem Anrufbeantworter bei Dr. Grabner verbunden. Ich bin derzeit nicht erreichbar, rufe Sie aber gerne zurück. Bitte vergessen Sie nicht, nach dem Signalton Ihren Namen und Ihre Telefonnummer anzugeben.
57. Derzeit sind wir leider nicht erreichbar. Bitte hinterlassen Sie uns eine Nachricht am Anrufbeantworter. Dankeschön! Auf Wiederhören.

58. Im Moment bin ich nicht zu sprechen. Hinterlassen Sie bitte Ihre Nachricht nach dem Signalton. Sie werden zurückgerufen. Danke.
Su anda burda değilim, sinyal sesinden sonra mesajınızı bırakırsanız, sizi arayacağım.
Tesekkürler.
59. Ja hallo. Hier ist der Anschluss von Sylvia. Bin im Moment nicht zu Haus', würd' mich aber über eine Nachricht von Dir freuen. Ciao.

Lösungen

Die meisten Lösungen zu den Texten finden Sie in den Transkripten.
Wörter, die in Lücken eingesetzt werden sollen, sind dort **fett gedruckt**.

Hier finden Sie die Lösungen zu den anderen Übungen

Lösung zu Hörtext 5 (Wiener Linien):



Lösung zu Text 36 (ORF):

Wir bemühen uns um eine rasche Verbindung.
Wir danken für Ihr Verständnis.

Lösung zu Text 37

Sie werden so rasch als möglich zu einem Berater für Rechnungen verbunden.

Da wir uns für unsere Kunden gerne ausführlich Zeit nehmen,
kann es zu etwas längeren Wartezeiten kommen.

Lösung zu Text 38

Taste 1: Wenn ich Kunde werden möchte ...

Taste 2: Wenn ich bereits Kunde bin ...

Taste 3: Wenn ich an aktuellen Angeboten speziell für Unternehmer interessiert bin ...